

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

24-го січня 2021 р.

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

January 24<sup>th</sup>, 2021

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**КАНАЛ YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

**РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES**

**Згідно розпорядження Квебецького уряду  
храми зачинені до 8 лютого 2021**

**By order of the Quebec government,  
all churches are closed until February 8, 2021**

**Ми продовжуватимемо пряму трансляцію на YouTube. We will continue to live stream on YouTube.**

**24-го січня, Неділя після Богоявлення**  
Літургія 10:00 ранку

**January 17, Sunday after Theophany**  
Divine Liturgy at 10:00 am

**31-го січня, 34 Неділя після Тройці**  
Літургія 10:00 ранку

**January 31, 34th Sunday after Pentecost**  
Divine Liturgy at 10:00 am

**7-го лютого, 35 Неділя після Тройці**  
Літургія 9:30 ранку  
Англійська обідниця 11:00 ранку

**February 7, 35th Sunday after Pentecost**  
Divine Liturgy at 9:30 am  
English noon service at 11:00 am

**14-го лютого, Неділя про Закхея**  
Літургія 10:00 ранку

**February 14, Sunday of Zacchaeus**  
Divine Liturgy at 10:00 am

**21-го лютого, Неділя Митаря і Фарисея**  
Літургія 10:00 ранку

**February 21, Sunday of the Publican & Pharisee**  
Divine Liturgy at 10:00 am

**28-го лютого - Неділя Блудного сина**  
Літургія 10:00 ранку

**February 28, Sunday of the Prodigal Son**  
Divine Liturgy at 10:00 am

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Орися Авдимирець, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Павло Двигайло, Дженефер Кушнір, Олена Ланчерес, Софія Остапчук, Євгенія Підвисоцька.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Paul Dwyhajlo, Jennifer Kushnir, Helen Lancheres, Zofia Ostapchuk, Jennie Pidwysocky.

<b>ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ</b>	<b>PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS</b>
<b>МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ:</b> Після Літургії відзначення 102 річниці Акту Соборності України 22 01 1919	<b>PRAYER FOR UKRAINE</b> on the 102 <sup>nd</sup> anniversary of the Union of Ukrainian Lands (January 22, 1919)
<b>ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА</b> за погиблих в бою під Крутами (29.01-1918)	<b>PANAKHYDA</b> commemorating the young soldiers who fell at the Battle of Kruty near Kyiv on January 29, 1918.
<b>КАНАЛ YOUTUBE “Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal:</b> Ми транслюємо наші Божественні Літургії з YouTube. Підпишіться!	<b>YOUTUBE CHANNEL “Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal”</b> We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!
<b>ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ):</b> до 8 лютого 2021 року - забороняється під час локдауну.	<b>JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19):</b> In-person pastoral visiting is prohibited during this lockdown period – until February 8, 2021.
<b>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021-</b> які зазвичай заплановані у лютому місяці, відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніме заборону на громадські зібрання.	<b>PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021:</b> Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.
<b>ОФІЦІЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ:</b> Канцелярія Української Православної Церкви в Канаді, повідомляє вірних нашої церкви про те, що з 10 липня, 2021 р. Б., Первоієрарх нашої церкви, Високопреосвященніший Митрополит Юрій йде на заслужений відпочинок через стан здоров'я. Владика Митрополит запевняє, що він далі молиться за нас, щоб цей перехідний етап відбувся якнайкраще для всієї нашої церкви. Ми бажаємо Владиці Юрію здоров'я, сили духа в подальшому житті, та всіх Божих ласк. На многії літа!!!!	<b>OFFICIAL NOTICE:</b> The Consistory of the UOCC of Canada, is announcing, that His Eminence Metropolitan Yuriy, due to his several medical and health conditions, is unable to physically carry out the duties of his service as Metropolitan of the UOCC. Vladyka Metropolitan further stated that he will retire effective July 10, 2021 and assures us all that he will continue to fervently pray for us all, and for the continued welfare of the UOCC.
<b>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ ДЛЯ ДОРОСЛИХ В КАТЕДРІ</b> <b>Виголосить др. Петро Кондра.</b> Тема доповіді: “Виклики COVID-19: процвітання чи забуття”, в неділю 14 лютого, після Літургії 12:00 год. в онлайн режимі на канал YouTube (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal), а запитання можна задавати на Facebook (OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral). Запрошуємо всіх бажаючих!	<b>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES</b> The theme: " Covid-19 - A Challenge to Flourish or Perish " will be presented by Dr. Peter Kondra (Hamilton) following the Divine Liturgy, on Sunday, January 14 at 12:00 p.m. Everyone is encouraged to watch the live streaming from our YouTube channel: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal. Questions may be posted on our Facebook page: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral. Everyone is encouraged to attend virtually!
<b>ДУХОВНІ РОЗМОВИ ДЕКАНАТУ МОНРЕАЛЬ-ОТТАВА УПЦ в КАНАДІ:</b> Ми запрошуємо кожної п'ятниці від 20:00-21:00 онлайн на Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa) на духовну розмову настоятелів трьох парафій нашого Деканату: Прот. о.Ігора Куташа, о. Ігора Охримчука і Прот. о. Володимира Кушніра і о. Тараса Маковського. Під час розмови учасники можуть писати запитання і хтось з отців вам відповідь.	<b>SPIRITUAL DISCUSSION LED BY UOCC MONTREAL-OTTAWA MISSION DEANERY CLERGY:</b> All are invited to join them, Fridays 8pm-9pm on Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa). You may post questions and commentaries. Participants include: Very Rev. Dr Ihor Kutash, Fr Ihor Okhrymchouk and Very Rev. Volodymyr Kouchnir and Rev. Taras Makovskiy

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p><b>ПАРКУВАННЯ:</b> Парковка обмежена через те, що Bellechasse зараз є односторонньою вулицею (захід), а паркування дозволено лише з одного боку. Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парковкою лише в неділю вранці.</p>	<p><b>PARKING:</b> Parking is limited due to the fact that Bellechasse is now a one-way street (west) and parking is only allowed on one side. Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.</p>
<p><b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a>.</p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> - Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p><b>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ:</b> <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a> або надішліть через електронний переказ Interac E-Transfer на адресу <a href="mailto:stsophientl@gmail.com">stsophientl@gmail.com</a>. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p><b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> can be made by visiting <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a> or via Interac E-Transfer to <a href="mailto:stsophientl@gmail.com">stsophientl@gmail.com</a> Thank you for your generosity.</p>
<p><b>ВАРЕНИКИ:</b> Через пандемію, Союз Українок Канади "Доньки України" при Катедрі Святої Софії, не будуть пропонувати домашні вареники протягом прийдешніх свят. Однак, ми співпрацювали з делікатесом <b>Zytynsky's Deli</b>, щоб пригостити вас найкращими варениками <b>Supreme Pierogies</b> з такими смаками:</p> <p>Сир та картопля / Сир чеддер та картопля / Чеддер, бекон і картопля / Свинина / Картопля та цибуля / Квашена капуста та гриби / Чорниця / Полуниця <b>Ціни - 6 доларів за 12 штук.</b></p> <p>Є різні сорти до вибору. Якщо ви бажаєте замовити, щоб гарантувати ваш вибір, будь ласка, замовити у Люби Пукас за телефоном (514) 231-7947, або за електронною адресою <a href="mailto:lpukas@bell.net">lpukas@bell.net</a></p> <p>Замовлення повинні бути зроблені до кінця дня в понеділок, щоб отримати їх у ту ж п'ятницю в делікатесі <b>Zytynsky's Deli</b> (виключно четвер, якщо магазин закритий на свято).</p> <p>Частина коштів буде складено як пожертва для Української православної катедрі Св. Софії. Ми дуже вдячні власниці делікатесу <b>Zytynsky's Deli</b> Ангеліні Житинській, за цю щедру пропозицію допомоги нам, щоб ви змогли отримати домашній смак, котрий вам так подобається! Магазин знаходиться за адресою: <b><u>3350, rue Beaubien Est, Montréal, QC H1X 3A6</u></b></p> <p><b>Графік роботи:</b> З понеділка до п'ятниці – 11:00 – 16:00 Субота – 10:00 – 15:00</p>	<p><b>VARENYKY:</b> Due to the current pandemic, the Ukrainian Women's Association Daughters of Ukraine of St Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral will not be offering homemade varenyky during this upcoming holiday season. We have however collaborated with <b>Zytynsky's Deli</b> to offer you <b>Supreme Pierogies</b> in the following flavors:</p> <p>Cottage cheese &amp; potato / Cheddar cheese &amp; potato / Cheddar cheese, bacon &amp; potato / Pork / Potato &amp; onion / Sauerkraut &amp; mushroom / Blueberry / Strawberry <b>Prices are \$6 per dozen.</b></p> <p>Several flavors available at the store. If you would prefer to order to guarantee the flavors that you need, please place your order with Luba Pukas either by phone (514) 231-7947 or by email <a href="mailto:lpukas@bell.net">lpukas@bell.net</a></p> <p>Orders must be placed by end of day on Monday to be received on Friday of that week (or Thursday, if closed on Friday for a holiday) at <b>Zytynsky's Deli</b>.</p> <p>A portion of the proceeds will be donated St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral and we are very grateful to <b>Zytynsky's Deli</b> for this generous offer to help us to get you the homecooked taste that you love! The store is located at <b><u>3350, rue Beaubien Est, Montréal, QC H1X 3A6</u></b></p> <p><b>Hours:</b> Monday to Friday – 11:00 – 16:00 Saturday – 10:00 – 15:00</p>

**SUNDAY AFTER THEOPHANY-** (Matthew.4:12-17) 'Repent, for the kingdom of heaven is at hand!'. After Christ was baptized, the first word that He said was "REPENT": why? Because after we have been baptized, we are always faced with temptation and the only way to end temptation is to repent. But what exactly do these words mean? What is repentance? What is the Kingdom of Heaven?

Repentance also has three stages.

Firstly, our conscience is pricked: we have the thought that what we have done is bad. Secondly, we entertain that awareness and develop it until the pull to action becomes overwhelming. Thirdly, we act. These are the three stages of repentance.

Repentance then is not just an idea, a thought, it is above all an action. Repentance is a change of mind which leads to a practical and visible change in our way of life.

Yes, it is true, that often we seem to come to confession with the same sins as before. Yes, it is true, that often we seem to make no progress, that although we have done wrong yet again, we have no tears, no depth of repentance to make us change our way of life. However, this should not mean that we lose hope, that we despair. That would be to fall to another temptation of the demon, the thought that we are unable to repent and that all our efforts are futile. Merely coming to confession and saying that we are weak, that we have done wrong yet again, that our repentance lacks depth, is an act of repentance in itself. As the Gospel says, we must forgive even unto seven times seventy. Moreover, by continued repentance and the determination to repent, eventually depth of repentance and tears will come to us.

If this is repentance, what then is the Kingdom of Heaven?

Firstly, the Kingdom of Heaven was Christ Himself, Who spoke these words to the people of that time, before whom He stood. The Kingdom of Heaven was indeed at hand, for He stood before them.

Secondly, the Kingdom of Heaven is at hand in another sense and stands before us in the here and now. The Kingdom of Heaven is here and now, but it depends on our willingness to accept Christ and His holiness, mercy and grace. At this very moment each one of us is in fact able to meet God and enter into His eternal joy, but only if we wish to do so through deep repentance. The joy of the Kingdom of Heaven, simply the state of contentment with God, our well-being, is open to all who wish to accept Christ, the Word of God.

Yes, it is true that our well-being does to some extent depend on whether we have a job, a roof over our heads, enough money to pay our way in the world. But none of these things is absolutely essential, for there are people who have all these things but are still unhappy, as they do not have the Kingdom of Heaven. And there are people who have none of these things and yet they are happy, as they do have the Kingdom of Heaven.

This reminds me of filmstars who marry and then divorce, remarry and redi-vorce and do this six or seven times, and each time blame the other for the divorce. In fact it is the film-stars who bear the problem inside themselves, in their selfishness and hardness of heart.

It reminds me of someone who goes from country to country and job to job, blaming each uprooting on others. In fact the problem is carried in the suitcase, the problem is with the instability of the person, their inability to get on with others, it is not in external circumstances.

It also reminds me also of the old folktale about happiness, which goes like this:

There was once a King who was very sad. He was told by his advisors that he should send out servants to find someone who was completely happy, take the shirt from his back and put it on. Then the King would be completely happy. So the King sent out his servants and they searched up and down the kingdom. Eventually one of the royal servants found a man who was completely happy. The servant returned to the King with the good news. The King asked impatiently: "But where then is the man's shirt?" "Unfortunately," replied the servant, "this man who was completely happy was so poor that he did not have a shirt."

In other words, the presence of the Kingdom of Heaven depends ultimately not on our external circumstances but on ourselves, on our interior disposition, on our ability to repent. Indeed it is only if we repent that the Kingdom of Heaven is at hand.

When we bless a home, or anything else, with holy water, God restores it to its natural state, to its place in fulfilling God's purposes in the creation. And since our homes are where we and our families live each day, how could we not want that blessing on our marriages, our children, and the physical space where we offer our lives to the Lord? When we bless our homes, we join what is most important to us to Christ's healing and restoration of the entire universe. We make our daily lives a liturgy, an entrance into the Kingdom of Heaven.

May God grant us the desire for that repentance.